

SAMSUNG

# VIDEOGRABADORA

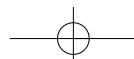
## *Manual de Usuario*



**SV-J195P  
SV-J181P  
SV-J162P  
SV-J62P  
SV-J61P**



**IMPORTANTE:**  
PARA PREVENIR CUALQUIER MAL FUNCIONAMIENTO  
Y EVITAR DAÑOS, LEA DETALLDAMENTE ESTE MANUAL  
DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR  
EL APARATO. CONSERVE EL MANUAL PARA FUTURAS  
REFERENCIAS. GRACIAS.



## Instrucciones de Seguridad

### ATENCIÓN

#### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO ABRA

ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA DESCARGA ELÉCTRICA, NO QUITE LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR). NO HAY PARTES ADENTRO QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. PERMITA QUE EL PERSONAL TÉCNICO CALIFICADO REALICE LAS REPARACIONES NECESARIAS.



Este símbolo indica que el voltaje alto está presente por dentro. Es peligroso hacer cualquier contacto con cualquier parte interior de este producto.



Este símbolo le alerta que la referencia importante respecto a la operación y el mantenimiento ha estado incluido con este producto.

Aviso para el instalador de la TV por cable (CATV): Incluimos esta nota recordatoria para llamar a su atención el Artículo 820-40 del Código Nacional de Electricidad (Sección 54 del Código Canadiense de Electricidad, Parte I) el que proporciona pautas para una conexión a tierra adecuada, y especifica en particular, que el cable a tierra debe conectarse al sistema de conexión a tierra del edificio, lo más cercano posible al punto de entrada del cable.

**Atención:** Los reglamentos de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) establecen que las modificaciones o los cambios no autorizados hechos a este equipo, pueden privar al usuario de su autoridad para ponerlo en funcionamiento.

**Atención:** Para prevenir las descargas eléctricas, haga coincidir la pata ancha del enchufe con la ranura ancha, insertándola por completo.

**Attention:** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

**Importante:** Una Corte Federal ha decidido que la grabación sin permiso de los programas de TV con derecho de autor es una violación a las leyes que protegen los derechos de autor en los Estados Unidos.

**Para prevenir daños que puedan causar un incendio o peligro de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.**

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

- Lea las instrucciones** - Antes de poner el aparato en funcionamiento debería leer todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento.
- Guarde las instrucciones** - Guarde las instrucciones de seguridad y funcionamiento para referencia futura.
- Respete las advertencias** - Siga todas las advertencias que se incluyen con el producto y en las instrucciones de funcionamiento.
- Siga las instrucciones** - Siempre debe seguir todas las instrucciones relativas al funcionamiento y uso del aparato.
- Limpieza** - Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo del tomacorriente de pared. No utilice limpiadores líquidos o en aerosol. Durante la limpieza, utilice un trapo humedecido.
- Adaptadores** - No utilice adaptadores que no sean los recomendados por el fabricante del producto, ya que éstos pueden causar daños.
- Agua y humedad** - No use este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una tina o bañera, un lava manos, fregadero o pileta de cocina o para lavar la ropa; en un sótano húmedo; o cerca de una piscina o lugares similares.
- Accesorios** - No coloque este producto sobre un estante, carrito, trípode, soporte o mesa que no estén firmes. El producto puede caer y dañarse, causando también serios daños a niños o adultos. Sólo use con un carrito, estante, trípode, soporte o mesa recomendados por el fabricante o que se venda con el producto. Siga las instrucciones del fabricante cuando instale o monte la unidad y sólo use los accesorios de montaje recomendados por el fabricante.
- Cuando traslade la unidad y el carrito juntos, hágalo con cuidado. El detenerse de repente, el uso excesivo de fuerza y las superficies desniveladas pueden hacer que la unidad y el carrito se vuelquen.



## Instrucciones de Seguridad

**10. Ventilación** - La unidad cuenta con ranuras en el gabinete a fin de proveer una ventilación adecuada y garantizar el funcionamiento seguro del producto, además de prevenir el recalentamiento del mismo. Asegúrese de no bloquear o cubrir estos orificios. Nunca debería bloquear el aparato al colocarlo sobre una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar. Este producto no debería colocarse en una unidad empotrada o mueble cerrado tal como un estante para libros o repisa, a menos que éstos reciban la ventilación adecuada o que se cumpla con las instrucciones dadas por el fabricante de la unidad.

**11. Fuentes de energía** - Este producto sólo debe operarse usando el tipo de fuente de energía indicado en la etiqueta de marca del producto. Si no está seguro en cuanto al tipo de energía que abastece su hogar, consulte con el distribuidor del producto o con la compañía de electricidad local. Para productos que se han fabricado para operar con energía de batería u otras fuentes, consulte las instrucciones de funcionamiento.

**12. Conexión a tierra o polarización** - Es posible que este producto se incluya con un enchufe de línea polarizado de corriente alterna (un enchufe con una pata más ancha que la otra). Este enchufe sólo encarájese en el tomacorriente de una sola manera. Esta es una característica de seguridad. Si no puede insertar el enchufe por completo en el tomacorriente, trate de invertir el enchufe. Si aún así el enchufe no encaja, comuníquese con el electricista para reemplazar el tomacorriente obsoleto. No ignore las medidas de seguridad del enchufe polarizado.

**13. Advertencias alternas** - Este producto está equipado con un enchufe de tres polos tipo tierra, un enchufe que contiene una tercera clavija (tierra). Este enchufe solo entrará en el tomacorriente, llame a su electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No ponga en juego el propósito de seguridad del enchufe tipo tierra.

**14. Protección del cable de alimentación** - Los cables de alimentación deberían colocarse de manera que no se los pise o apriete por objetos colocados sobre o contra ellos, dando especial atención a los cables de enchufes, Receptáculos auxiliares y al punto de donde salen los cables del producto.

**15. Conexión a tierra de la antena exterior** - Si se conecta una antena exterior o un sistema de TV por cable al producto, asegúrese de que la antena o el sistema por cable esté conectados a tierra para que puedan brindar cierta protección contra las sobrecargas de voltaje y las sobrecargas estáticas. La Sección 810 del Código Nacional de Electricidad, ANSI/NFPA N° 70, proporciona información relativa a la conexión a tierra adecuada del mástil y la estructura de soporte, la conexión a tierra del cable conductor a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de conexión a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de la antena, la conexión a los electrodos de conexión a tierra y los requisitos para el electrodo de conexión a tierra.

**16. Relámpagos** - Para proteger el producto aún más durante una tormenta de relámpagos o cuando lo deje sin supervisión y no lo use por largos períodos de tiempo, desenchúfelo del tomacorriente de pared y desconecte la antena o el sistema de TV por cable. Esto impedirá que se dañe el producto debido a los relámpagos y a las sobrecargas en la línea de alimentación.

**17. Líneas de alimentación eléctrica** - No debería colocar un sistema de antena exterior cerca de las líneas de alimentación eléctrica o de otros circuitos de energía o luz eléctrica, o donde pueda caer en las líneas o circuitos eléctricos. Cuando instale un sistema de antena exterior, debería tener mucho cuidado y no tocar las líneas o circuitos eléctricos, ya que el contacto con éstos puede ser fatal.

**18. Sobrecargas** - No sobrecargue los tomacorrientes de pared, los cables de extensión o los receptáculos con electrodomésticos que esto puede resultar en un incendio o descarga eléctrica.

**19. Entrada de objetos o líquidos** - Nunca empuje objetos de cualquier clase a través de los orificios del producto ya que los mismos pueden tocar puntos peligrosos de voltaje o causar que las partes entren en cortocircuito, lo que puede resultar en un incendio o descarga eléctrica. Nunca derrame líquido de cualquier clase sobre el producto.

**20. Reparaciones** - No intente reparar este producto usted mismo ya que al abrir o quitar las cubiertas usted se expone a los peligros de voltaje u otros peligros. Confíe todas las reparaciones al personal técnico capacitado.

**21. Daños que requieren reparaciones** - Desenchufe este producto del tomacorriente de pared y consulte al personal técnico calificado cuando se presenten las siguientes condiciones: a. Cuando el cable de alimentación

a. Eléctrica o enchufe estén dañados.  
b. Si se ha derramado líquido o han penetrado objetos en el producto.  
c. Si el producto se ha expuesto a la lluvia o al agua.

d. Si el producto no funciona normalmente después de seguir las instrucciones de funcionamiento. Sólo ajuste los controles que están indicados en las instrucciones de funcionamiento ya que el ajuste inapropiado de otros controles puede causar daños y a menudo puede requerir que un técnico calificado trabaje extensamente para restaurar el producto al modo normal de funcionamiento.

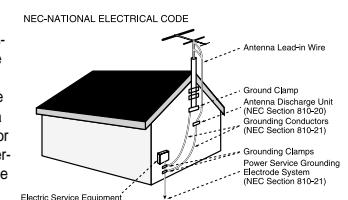
e. Si el producto ha caído al piso o se ha dañado en algún modo.  
f. Cuando el producto presenta un cambio notable en su rendimiento esto indica que necesita repararse.

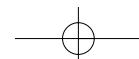
**22. Partes de repuesto** - Cuando se requieran partes de repuesto, asegúrese de que el técnico de reparaciones ha utilizado partes de repuesto especificadas por el fabricante o que tengan las mismas características de la parte original. Las substituciones no autorizadas pueden causar un incendio, descarga eléctrica u otras condiciones de peligro.

**23. Prueba de seguridad** - Después de efectuar cualquier tipo de servicio o reparación al producto, solicite al técnico de reparaciones que realice pruebas de seguridad para determinar si el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

**24. Calor** - El producto debería colocarse lejos de fuentes de calor tales como radiadores, medidores térmicos, cocinas u otros productos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

**25. Montaje en pared o techo** - Este producto debe ser montado solamente en una pared o un techo según lo recomienda el fabricante.





## Tabla de Contenidos

### Instrucciones de seguridad

#### Su Nuevo VCR

Características .....	.1
Accesorios .....	.1
Panel y Exposición de Frente .....	.2
Universal Mando a distancia .....	.3
Mando a distancia de VCR .....	.4
<b>Ajuste de VCR</b>	
Panel Trasero .....	.6
Conexiones .....	.6
Enchufe y Marcha .....	.8
Menús de uso y el mando a distancia .....	.9
Selección de Lenguaje en pantalla .....	.9
Ajuste de la hora .....	.10
Ajuste de los canales .....	.11
Funciones de VCR .....	.13

#### Operación de VCR

Poner en marcha de casete .....	.14
Seguimiento de la pista .....	.14
Controles de Cinta .....	.15
Uso del botón de exposición .....	.17
<b>Grabación</b>	
Grabación .....	.18
Grabación por un sólo toque .....	.18
Grabación de reloj .....	.19
Sobre cintas de videocasete .....	.20
<b>Audio</b>	
Selección de Audio .....	.21
<b>Copia o doblaje de un video</b> .....	.22
<b>Cuidado y mantenimiento</b> .....	.23
<b>Solución de problemas</b> .....	.24
<b>Especificaciones</b> .....	.25
<b>Certificado de Garantía</b> .....	.26

## Su Nuevo VCR

### Características

- \*Diamond Head®
- Sonido de Hi-Fi Estereo  
(Para SV-J195P/SV-J181P/SV-J162P)
- Información de grabación ;  
Despliega en pantalla modos de grabación
- 400x Rebobinado; Rebobine una cinta T-120 en  
cerca de 1 minuto
- Plug & play
- Respaldo de 6 horas (Para SV-J195P)
- Apagado automático
- Puerta de seguridad (Para SV-J181P/SV-J162P/  
SV-J62P/SV-J61P)
- Grabación por un sólo toque hasta 4 horas
- Programación trilingüe en pantalla  
(Español/Francés/Inglés)
- Dos botones de ir y venir para varias  
velocidades de la reproducción
- Rastreo automático digital
- Repetición de efectos especiales, incluido movimiento  
lento
- HQ(Alta calidad) Circuito incorporado de Video
- Programación de reloj de un-mes ocho sucesos
- Llave Cerradura-inutiliza todas las funciones de la llave
- Detección de línea 2 automático de entrada  
(Para SV-J62P/SV-J61P)
- Mando a distancia luminescenteuniversal para su VCR y  
la mayor parte de las TVs (Para SV-J195P/SV-J181P/  
SV-J61P)

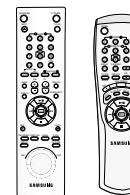
\* Diamond Head® (Cabeza de Diamante) Refiere a que un revestimiento de carbono basado se aplicó a las cabezas de video, el cual aumenta la durabilidad y reduce el desgaste de cabeza, mientras las cabezas de video siguen limpiando.

### Accesorios

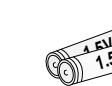
Compruebe que las piezas siguientes hayan sido incluido con su VCR.



Mando a distancia



Enchufe de la conversión  
(opción)



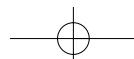
Baterías para mando  
a distancia (2AA)



RF-Cable



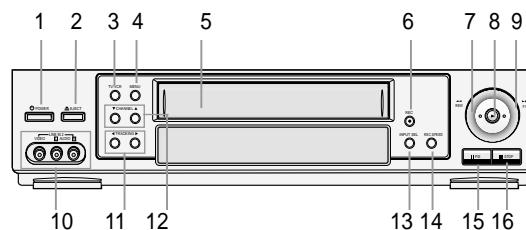
Carta de  
garantía  
(opción)



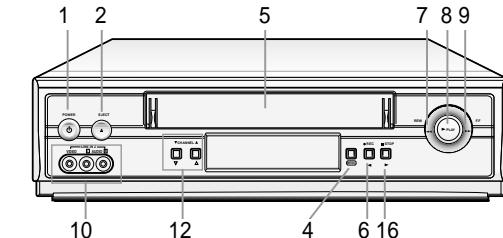
## Su Nuevo VCR

### Panel y Exposición de Frente

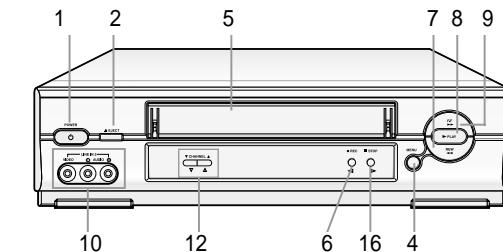
SV-J195P



SV-J181P



SV-J162P/SV-J62P/SV-J61P



**Indicador de TAPE**  
Se inserta la cinta de casete.

**Indicador de VCR**  
Fuente de imagen es VCR.

**Indicador de Timer**  
Grabación de Timer está establecida.

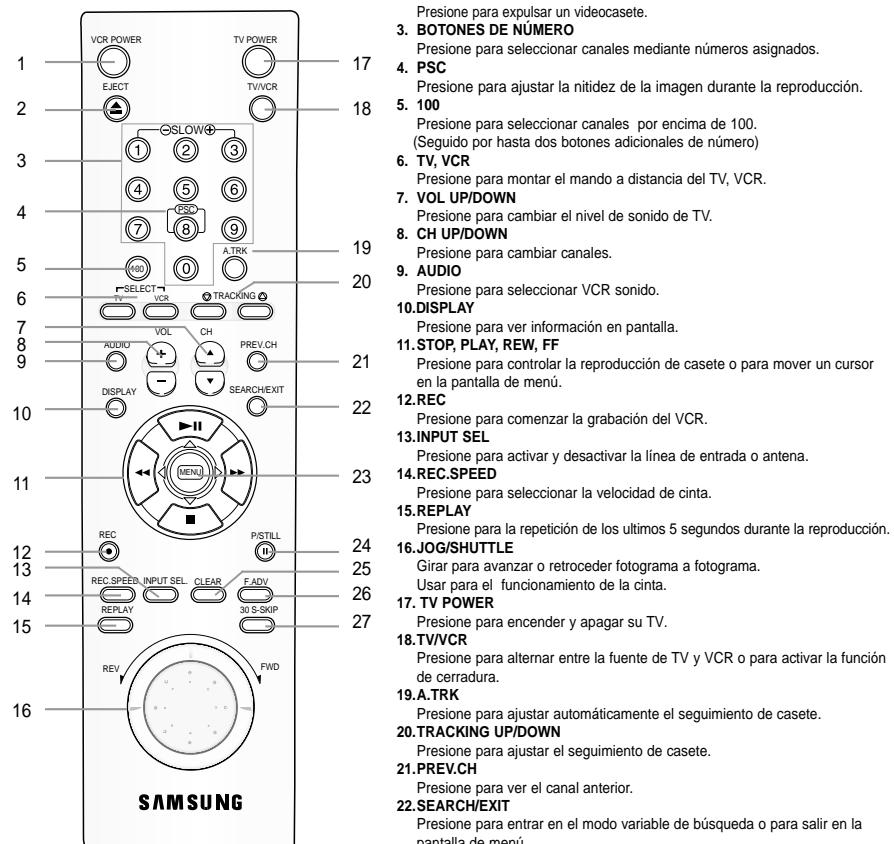
**Indicador de Hi-Fi**  
(SV-J195P/ SV-J181P/ SV-J162P)

**Número de exposición**  
Expone número de canal presente, hora  
de reloj, tiempo o contador de cinta.

## Su Nuevo VCR

### Universal Mando a distancia (SV-J195P)

SV-J195P


**1. VCR POWER**

Presione para encender y apagar su VCR.

**2. EJECT**

Presione para expulsar un videocasete.

**3. BOTONES DE NÚMERO**

Presione para seleccionar canales mediante números asignados.

**4. PSC**

Presione para ajustar la nitidez de la imagen durante la reproducción.

**5. 100**

Presione para seleccionar canales por encima de 100.  
(Seguido por hasta dos botones adicionales de número)

**6. TV, VCR**

Presione para alternar entre la fuente de TV y VCR o para activar la función de cerradura.

**7. VOL UP/DOWN**

Presione para cambiar el nivel de sonido de TV.

**8. CH UP/DOWN**

Presione para cambiar canales.

**9. AUDIO**

Presione para seleccionar VCR sonido.

**10.DISPLAY**

Presione para ver información en pantalla.

**11.STOP, PLAY, REW, FF**

Presione para controlar la reproducción de casete o para mover un cursor en la pantalla de menú.

**12.REC**

Presione para comenzar la grabación del VCR.

**13.INPUT SEL**

Presione para activar y desactivar la línea de entrada o antena.

**14.REC SPEED**

Presione para seleccionar la velocidad de cinta.

**15.REPLAY**

Presione para la repetición de los últimos 5 segundos durante la reproducción.

**16.JOG/SHUTTLE**

Girar para avanzar o retroceder fotograma a fotograma.  
Usar para el funcionamiento de la cinta.

**17.TV POWER**

Presione para encender y apagar su TV.

**18.TV/VCR**

Presione para alternar entre la fuente de TV y VCR o para activar la función de cerradura.

**19.A.TRK**

Presione para ajustar automáticamente el seguimiento de casete.

**20.TRACKING UP/DOWN**

Presione para ajustar el seguimiento de casete.

**21.PRE.V.CH**

Presione para ver el canal anterior.

**22.SEARCH/EXIT**

Presione para entrar en el modo variable de búsqueda o para salir en la pantalla de menú.

**23.MENU**

Presione para exhibir la pantalla de menú.

**24.P/STILL**

Presione para poner en modo pausa la reproducción o grabación.

**25.CLEAR**

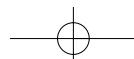
Presione para reajustar el contador de cinta o los indicadores visuales.

**26.F.ADV**

En el modo de cámara lenta, presione para avanzar un cuadro.

**27.30 S SKIP**

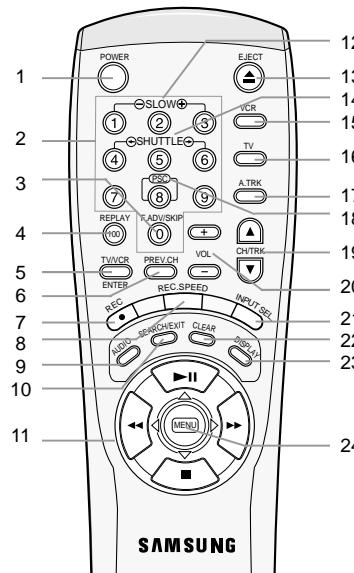
En el modo reproducir, presione para saltar hacia adelante 30 segundos.



## Su Nuevo VCR

### Mando a distancia

SV-J181P/SV-J61P (Universal)



## 1. POWER

Presione para encender y apagar su VCR o TV.

## 2. BOTONES DE NÚMERO

Presione para seleccionar canales mediante números asignados.

## 3. F.ADV/SKIP

En el modo de cámaralenta, presione para avanzar un cuadro. En el modo reproducir, presione para saltar hacia adelante 30 segundos.

## 4. REPLAY

Presione para la repetición de los últimos 5 segundos durante la reproducción.

100

Presione para seleccionar canales por encima de 100. (Seguido por hasta dos botones adicionales de número)

## 5. TV/VCR

Presione para alternar entre la fuente de TV y VCR o para activar la función de cerradura.

## ENTER

Presione para guardar los datos OSP de TV.

## 6. PREV.CH

Presione para ver el canal anterior.

## 7. REC

Presione para comenzar la grabación del VCR.

## 8. REC.SPEED

Presione para seleccionar la velocidad de cinta.

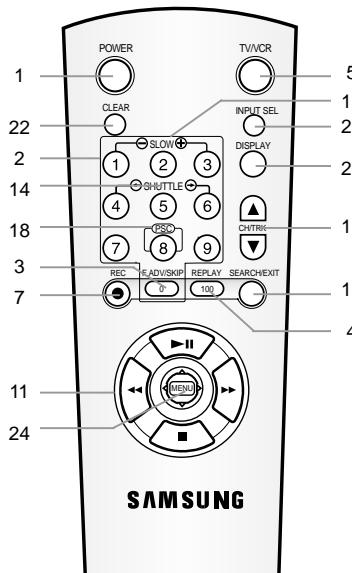
## 9. AUDIO

Presione para seleccionar VCR sonido.

## 10. SEARCH/EXIT

Presione para entrar en el modo variable de búsqueda o para salir en la pantalla de menú.

SV-J162P/SV-J62P



## 11. STOP, PLAY, REW, FF

Presione para controlar la reproducción de casete o para mover un cursor en la pantalla de menú.

## 12. SLOW

Presione para el movimiento lento durante la reproducción.

## 13. EJECT

Presione para expulsar un videocasete.

## 14. SHUTTLE

Presione para cambiar la velocidad durante la reproducción.

## 15. VCR

Presione para montar el mando a distancia del VCR.

## 16. TV

Presione para montar el mando a distancia del TV.

## 17. A.TRK

Presione para ajustar automáticamente el seguimiento de casete.

## 18. PSC

Presione para ajustar la nitidez de la imagen durante la reproducción.

## 19. CH

Presione para cambiar canales.

## TRK

Presione para ajustar el seguimiento de casete.

## 20. VOL UP/DOWN

Presione para cambiar el nivel de sonido de TV.

## 21. INPUT SEL.

Presione para activar y desactivar la línea de entrada o antena.

## 22. CLEAR

Presione para reajustar el contador de cinta o los indicadores visuales.

## 23. DISPLAY

Presione para ver información en pantalla.

## 24. MENU

Presione para exhibir la pantalla de menú.

## Su Nuevo VCR

### Controlación al TV compatible(Para SV-J195P/SV-J181P/SV-J61P)

Ud. puede programar su VCR remoto para controlar algunas funciones de TV conectado:

1 Encienda el TV y señale el VCR remoto hacia el TV.

2 Presione y sujetelo el botón TV en el mando a distancia. Al mismo tiempo, presione los botones de número apropiado según el cuadro siguiente. Cuando se apaga el TV, la programación es completada. El remoto ahora controla las funciones de TV, aparecidas en el cuadro siguiente.

Este remoto no operará todos TV's hechos por los manufactureros en la lista siguiente. Si su TV no responde a ninguna combinaciones de botón, el TV probablemente no puede ser controlado por este mando a distancia.

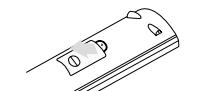
Brand	Samsung Old	Sharp New	Sony	Magnavox	Sanyo	Goldstar new	RCA/GE	Goldstar old	Toshiba	Hitachi	JVC	Panasonic 1	Mitsubishi	Samsung new
NO	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14

Brand	Samsung Latin	Sharp	Zenith	Goldstar Latin	Daewoo	Sanyo	Emerson	Sharp	Samsung Latin	Panasonic 2	Noblex	Telefunken	Newson
NO	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27

### Baterías de mando a distancia

Si Ud. no quiere usar el remoto durante largo tiempo, remueva las baterías y guardelas en un sitio fresco y seco. Baterías durarán aproximadamente un año. Cuando reemplaza las baterías, use baterías nuevas, y no mezcle de ninguna manera las baterías alcalinas y las de manganeso.

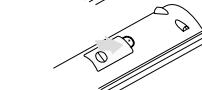
**1** Remueva la tapa del compartimiento de baterías empujando la cubierta.



**2** Inserte Dos baterías AA como se muestra. Empareje + y - de cables de baterías como está indicado en el interior del compartimento



**3** Coloque de nuevo la tapa del compartimento.

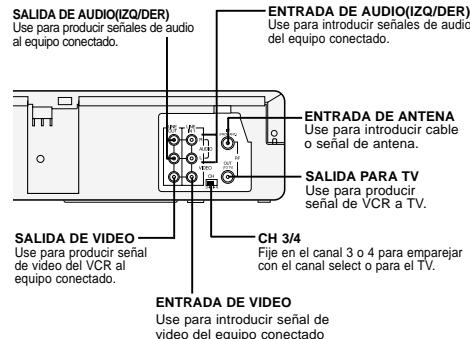


## Ajuste de VCR

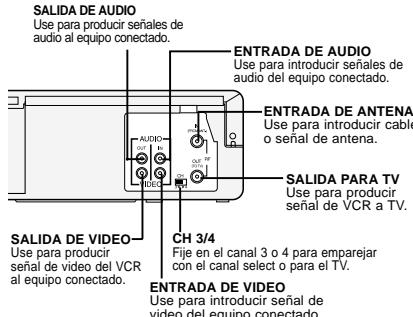
### Panel Trasero

Use los gatos en el panel trasero para conectar el VCR a otros componentes y señales, incluido: VCRs, equipo de estereo, componentes de video digital, antena y señales de cable.

SV-J195P/SV-J181P/SV-J162P



SV-J62P/SV-J61P



### Conecciones

#### Conexiones de Antena

Si su cable de antena exterior es un cable plano de alimentación de 300 ohms, use un adaptador para la antena al terminal de entrada del VCR. Ud. puede comprar un adaptador en la tienda que vende productos electrónicos. Si su antena ya tiene un conductor redondo, conéctelo simplemente al terminal en el panel trasero del VCR.

Una vez que su antena está conectada con el VCR, conecte una cable del VCR a su TV desde la "Salida para TV" terminal en el panel trasero del VCR.

#### Conexiones de cable

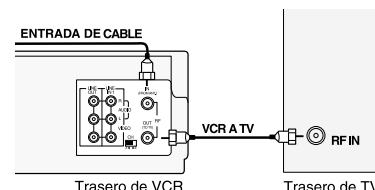
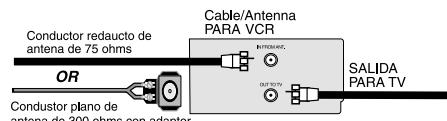
##### Cable básica de la conexión de TV

###### Este montaje le hará posible:

- Grabar un canal descifrado.
- Ver un canal descifrado mientras está grabándolo.
- Grabar un canal descifrado mientras está viendo el otro (Sólo cuando Ud. conecta un cable - TV compatible).

###### Ud. necesitará:

- Seleccionar el canal de TV 3 o 4 para recibir señales de video.
- Para grabar un canal mientras está viendo el otro, presione TV/VCR en el mando a distancia para apagar el indicador de "VCR" en la exposición de VCR y seleccionar un canal deseado en TV.



## Ajuste de VCR

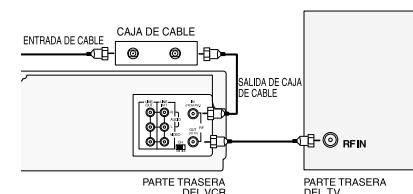
### Conexión de TV cable prima 1

#### Este montaje le hará posible:

- Ver un canal descifrado o cifrado mientras está grabándolo.
- Grabar cualquier canal mediante la caja de cable.

#### Ud. necesitará:

- Fijar TV en el canal 3 o 4 para recibir señales de video.
- Fijar el canal de VCR en el canal de salida de la caja de cable, y seleccionar un canal deseado en la caja de cable.
- Mientras el VCR está apagado o el indicador del VCR no está encendido en la exposición del VCR, fije canal de TV en el canal de salida de la caja cable.



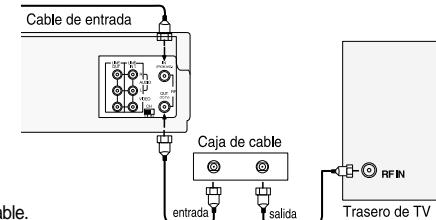
### Conexión de TV cable prima 2

#### Este montaje le hará posible:

- Grabar un canal descifrado.
- Ver un canal descifrado mientras está grabándolo.
- Grabar un canal descifrado mientras está viendo el otro (cifrado o descifrado)

#### Ud. necesitará:

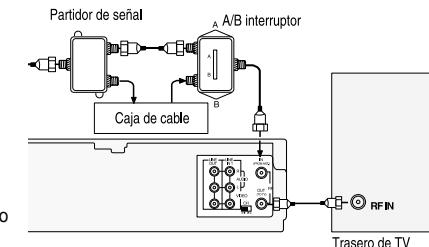
- Fija el canal de TV en el canal da de salida de la caja de cable.
- Encienda la caja de cable y seleccione el canal cable 3 o 4 conforme al canal de salida del VCR.
- Para grabar un canal mientras está viendo el otro, presione TV/VCR en el mando a distancia para apagar el indicador "VCR" en la exposición del VCR y seleccionar un canal de cable deseado en la caja de cable.

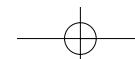


### Conexión de TV cable prima 3

#### Este montaje le hará posible:

- Ver un canal descifrado o cifrado mientras está grabándolo.
- Grabar un canal descifrado mientras está mirando el otro canal descifrado (sólo cuando Ud. conecta un cable-TV compatible)
- A/B interruptor "A": grabar y ver un canal descifrado que desvía la caja de cable.
- A/B interruptor "B": grabar y ver un canal cifrado o descifrado venidero a través de la caja de cable.





## Ajuste de VCR

### Conexiones de estereo externo [Para SV-J195P/SV-J181P/SV-J162P]

#### Salir al sistema de Audio

Conectando su estereo de VCR a un amplificador externo y altavoces puede aumentar la calidad de sonido. El sonido desde el VCR puede ser oido a través del estereo.



#### Entrar desde sistema de Audio

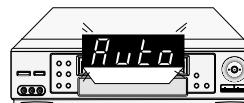
Si Ud. quiere grabar un señal estereo desde equipo de audio externo, Ud. puede mandar el señal de audio desde el estereo al VCR.



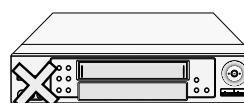
## Enchufe y Marcha (Plug and Play)

El sintonizador de canales de VCR seran puestos automáticamente cuando el VCR es conectado con el enchufe de AC. Si Ud. usa una caja de cable o caja de DSS®, Enchufe y su reproducción no funcionará.

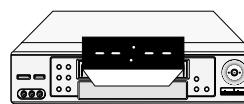
**1** Enchufe el VCR en el enchufe hembra de AC.



**2** No presione ningunos botones en el VCR o Remoto durante sistema automático.



**3** Mientras "AUTO" está parpadeando, la memoria de canal es también puesto automáticamente.

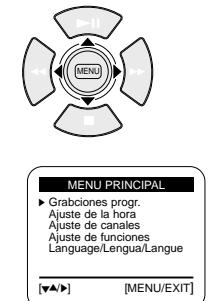
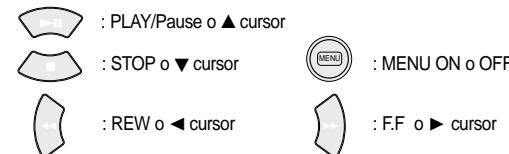


**4** Cuando el Auto Montaje ha completado, Ahora Ud. puede usar su VCR.

## Ajuste de VCR

### Menús de uso y el mando a distancia

Su VCR tiene menus en pantalla que le permite acercarse y controlar las características programables del VCR. Ud. puede usar los botones en el mando a distancia o en el panel delantero para trabajar con la programación en pantalla. Cada botón trabaja no sólo **PLAY**, **STOP**, **FF**, **REW** sino también como un cursor de cambio en el menú en pantalla.



**1** Presione el botón de **MENU** en el mando a distancia. El menú principal aparecerá en pantalla.

**2** Seleccione el artículo que Ud. quiere para ajustar usando el ▼ botón seguido por el ▶ botón en su mando a distancia.

Si Ud. quiere salir algún menú en pantalla, presione simplemente el **SEARCH/EXIT** botón en el mando a distancia.

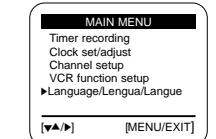
Si el menú principal no aparece, asegúrese que el TV está sintonizado al mismo canal como el interruptor de CH3/4 en el panel trasero del VCR, y comprueba el indicador de VCR en la exposición delantera. Si el indicador de VCR no ilumina, presione el **TV/VCR** botón en el mando a distancia para encenderlo.

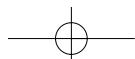
### Selección de Lenguaje en pantalla

**1** Para seleccionar el lenguaje para la exposición de menú en pantalla, presione el botón de **MENU** en el mando a distancia.

**2** Presione ▼ en el mando a distancia para seleccionar "Lenguaje".

**3** Presione ▶ para seleccionar el lenguaje que Ud. quiere para el menú en pantalla (Español, francés, Inglés)





## Ajuste de VCR

### Ajuste de la hora

El VCR tiene un reloj interno que es usado para encender y apagar el VCR para grabación de reloj.

**1** Presione **MENU** en el mando a distancia. Presione **▼** y **►** para seleccionar "Ajuste de la hora".



**2** La primera exposición de montaje de hora aparece. Para entrar la hora corriente, presione **▼** o **▲** y presione **►** para mover al montaje siguiente.



**3** Para entrar el mes y la fecha corriente presione **▼** o **▲** y presione **►** para mover al montaje siguiente.



**4** Para entrar el año corriente, presione **▲** o **▼**. El día de semana es añadido automáticamente después de montar el año.



**5** Presione el botón de **MENU** para poner en marcha el reloj. Presione el botón de **MENU** otra vez cuando Ud. termina ajuste de la hora.



## Ajuste de VCR

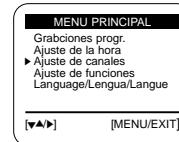
### Ajuste de los canales

Cuando el VCR aprende de memoria todos los canales disponibles, Ud. puede usar los botones **CH/TRK ▼▲** para seleccionar los canales.

#### Ajuste de la fuente

Antes de que el VCR puede aprender de memoria los canales disponibles. Ud. tiene que montar la fuente de señal para su VCR.

**1** Con el VCR activado, presione el botón de **MENU**. Presione **▼** y **►** para seleccionar "Ajuste de canales".



**2** Si Ud. tiene el sistema de cable conectado con su VCR, deja CATV expuesto en la pantalla de Ant/Cable.



**3** Si Ud. tiene una antena conectada con su VCR, presione **►** hasta que aparece ANTENA. Presione el botón de **MENU** cuando Ud. tiene seleccionado la fuente de señal correcta.



### Aprender de memoria de los canales

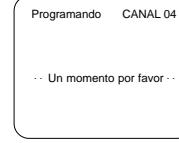
**1** Presione el botón de **MENU**. Presione **▼** y **►** para seleccionar "Ajuste de canales".



**2** Presione **▼** y **►** para poner en marcha la función de memoria automática de canal.



**3** Su VCR comenzará el escrutinio a través de los canales disponibles. Para interrumpir, presione el botón de **MENU** en el mando a distancia. Cuando el número del canal en pantalla se detiene, el VCR ha terminado.



## Ajuste de VCR

### Añadir y borrar canales a la memoria

Ud. puede añadir o borrar canales que han sido memorizado por la función de memoria automática de canal. La función debe ser realizada antes de que canal añadir/borrar puede ser usado.

**1** Presione el botón de **MENU**. Presione botones **▼** y **▶** para seleccionar "Ajuste de canales".



**2** Presione botones **▼** y **▶** para seleccionar "Añadir/borrar canales".



**3** Presione dos botones de número o presione **CH/TRK ▲** para el canal que quiere añadir o borrar. Para números por encima de 100, presione a distancia primero el botón de 100 en el mando.

**Por ejemplo :** Para añadir canal 7, presione 0 luego 7 o use .

**Por ejemplo :** Para borrar canal, 121, presione el botón de 100, luego 2 y 1.

**4** Para (AÑADIR) el canal selecto: Presione **▶** botón en el mando a distancia.

Para (BORRAR) el canal selecto: Presione **◀** botón en el mando a distancia.

Cuando Ud. ha terminado, presione el botón de **MENU** dos veces.

**Nota:**

- Al canal borrado se puede ser acertado con los botones de número, pero los botones **CH/TRK ▲** saltan más allá de él.
- Para añadir la línea de entrada a la memoria de canal, seleccione Línea usando el botón de **INPUT SEL** en el mando a distancia, luego presione **▶** botón en el mando a distancia.



## Ajuste de VCR

### Funciones de VCR

Para hacer todas las características del VCR disponibles, ajuste las funciones de VCR antes de poner en marcha o grabar una cinta.

#### Velocidad de grabación ( para SV-J162P y SV-J62P)

Presione **▶** para seleccionar la velocidad de grabación (Véase la página 20)

#### Salida-Audio ( para SV-J162P)

Presione **▶** para seleccionar la audio (Véase la página 21)

#### Largo de cinta

**1** Presione el botón de **MENU** en el mando a distancia.  
Presione **▼** para seleccionar "Ajuste de funciones", luego presione **▶**.

**2** Presione **▶** para seleccionar la longitud de videocasete. Esta información está impresa normalmente sobre la caja de cinta. El ciclo de menú a través de: T120, T160 o T180 una vez que el tipo de casete está puesto, el VCR puede exponer la cantidad de hora que queda en la cinta cuando Ud. presiona el botón **DISPLAY** (exposición).

**3** Presione el botón de **MENU** cuando Ud. ha terminado.

#### Reproducción automática

Seleccione en el menú "Ajuste de funciones" como se describe. Presione **▼** para poner el cursor a "Auto-reproducción" luego presione **▶** para situar SI o NO. Cuando "Auto-reproducción" está en SI, el VCR comenzará automáticamente marchar una cinta de video cuando es insertada, mientras que la etiqueta de seguridad de casete ha sido removida (Véase la página 20). Presione el botón de **MENU** en el mando a distancia cuando Ud. haya terminado.

#### Repetición automática

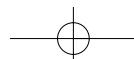
Seleccione en el menú "Ajuste de funciones". Presione los botones **▼** y **▶** seleccione "Auto-repetición" en SI o NO. En el "Ajuste de funciones" "Auto-repetición" pone el VCR a funcionar una cinta repetidas veces [a menos que un control de cinta este activado (stop, fast forward o rewind)]. Presione el botón de **MENU** en el mando a distancia cuando Ud. está terminado.

#### Apagado automático

Seleccione el menú de "Ajuste de funciones". Presione **▼** y **▶** para poner "Auto-apagado" a 1 Hr o 2 Hr "Apaga automáticamente" el VCR en 1Hr o 2Hr.

**Nota:** El VCR se apagará 1 o 2 horas después de que el último botón es presionado.





## Operación de VCR

### Poner en marcha un casete

- 1** Cargue un casete grabado.  
Electricidad es encendida automáticamente.
- 2** Presione **PLAY** para comenzar reproducción.  
Cuando se inicia reproducción, el VCR ajusta automáticamente el seguimiento para dar imágenes y sonido.
- 3** Para parar la reproducción, presione **STOP**.

### Seguimiento de la pista

Para la mejor calidad de imagen cuando está funcionando un casete, las cabezas de video debe ser alineado con la pista grabada. Este alineamiento es llamado el seguimiento. Cuando está reproduciendo una cinta, su VCR ajusta automáticamente el seguimiento de la pista en una cinta de video, pero ocasionalmente un casete puede requerir algún ajuste manual. Tenga presente que la distorsión de imagen ocurre a menudo al principio de una cinta.

#### Seguimiento automático

- 1** Encienda el TV e inserte un casete en su VCR. Presione el botón de **PLAY**, si es necesario.
- 2** Si el indicador del VCR en el panel frontal no se ilumina, presione el botón de **TV/VCR**. Después de pocos segundos del seguimiento automático, ud. oirá el sonido de la cinta de video.

**Nota:** Presione este botón para resumir el modo de rastreo automático.



#### Seguimiento de la pista a mano

Presione los botones de **CH/TRK ▼▲** en el mando a distancia arriba o abajo hasta que se mejore la imagen.

**Nota:** El ruido en la pantalla no será eliminado por completo dependiendo de la cinta usada, especialmente cuando la cinta fue grabada en otro VCR.

## Operación de VCR

### Controles de Cinta

**Reproducción y Pausa**

- Presione el botón de **PLAY** en el mando a distancia o en la frente del VCR para funcionar un video. (Si la marcha automática es seleccionada y la cinta de video no tiene etiqueta de seguridad, comenzará a poner en marcha automáticamente cuando Ud. la inserta en el VCR.)
- En modo de marcha o movimiento lento, presione el botón de **STILL** para interrumpir la cinta en una imagen inmóvil singular. Presione el botón otra vez para reanudar visión normal.

**Avance Rápido y Búsqueda de una Imagen en Avance**

- Presione **FF** cuando la cinta está detenida para adelantar el casete por la velocidad máxima.
- Presione **FF** una vez mientras una cinta está funcionando para búsqueda adelante, presione **PLAY** para detener la búsqueda.
- Presione y sujetela para aumentar la velocidad por 7 veces para cintas grabadas en SP velocidad y 21 veces para cintas grabadas en velocidad de SLP, suelte el botón para poner en marcha.

**Rebobinado y Búsqueda de una Imagen en Retroceso**

- Presione **REW** cuando la cinta está detenida para reenrollar el casete por la velocidad máxima.
- Presione el botón de **REW** una vez mientras una cinta está funcionando para búsqueda de rearrollamiento. Presione **PLAY** para detener búsqueda.
- Presione y sujetela para aumentar la velocidad de marcha atrás por 7 veces para cintas grabadas en velocidad SP y 21 veces para cintas grabadas en velocidad SLP. Suelte el botón para funcionar.

**Avance de cuadro (Frame Advance)**

- Presione **F.ADV/SKIP** repetidas veces para avanzar una cinta de video imagen por imagen en modo de vista inmóvil. Presione **PLAY** para reanudar imagen normal.

**Búsqueda de salto (Skip search)**

- Para **F.ADV/SKIP** search, Presione **F.ADV/SKIP** una vez para saltar adelante 30 segundos. Presione **F.ADV/SKIP** dos veces para saltar adelante 60 segundos, tres veces para saltar adelante 90 segundos y 4 veces para saltar adelante 120 segundos.

**Camara Lenta (SLOW)**

- Presione el botón de **SLOW +** o **-** mientras un casete está funcionando en moción lenta. Presione los botones de **SLOW** repetidas veces para variar la velocidad de moción lenta de 1/5 a 1/30 de reproducción norma. Presione **PLAY** dos veces para reanudar imagen normal.

**Repetir (REPLAY)**

- Presione **REPLAY** cuando un video está funcionando por velocidad normal o en moción lenta, y el VCR re-enrollará durante por 5 segundos materialmente en modo de SP o por 15 segundos en modo de SLP, luego reproduce la sección otra vez.

**Shuttle Buttons**

- Shuttle buttons en el mando a distancia ofrece reproducción rápida de búsqueda por un sólo toque. Presione **6** para avanzar o **4** para reproducción de marcha atrás en el modo de función. La velocidad de reproducción está determinada por que cuántas veces Ud. presiona el shuttle botón.

**PSC**

- El control de nitidez de imagen le permite que ajuste la nitidez de la imagen automáticamente durante la reproducción.
- La nitidez de la imagen se cambia cada vez que se presiona . (Auto → Normal → Suave → Nítido)

**A.TRK**

- Presione el botón de **A. TRK** para ajustar automáticamente el seguimiento del casete.

## Operación de VCR

### Botón de bloqueo

Si Ud. no quiere que otros operen el VCR (por ejemplo, si Ud. tiene programada una grabación de hora) puede montar el VCR para bloquear todos los botones de control.

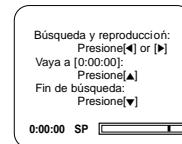
- Presione y sujeté el botón de **TV/VCR** en el mando a distancia durante 5 segundos, la exposición del VCR mostrará "SAFE" cuando la característica es activada.



- Para reanudar el modo normal, presione y sujeté el botón de **TV/VCR** otra vez durante 5 segundos. "SAFE" desaparecerá y el VCR operará normalmente.

### Sistema de Búsqueda por índice VHS

Presione el botón de **SEARCH/EXIT** para exponer o salir la pantalla de búsqueda. Cuando un programa es grabado, el punto de partida es señalado por una marca de índice para la colocación fácil. No obstante, el VHS Index Search System (VISS) no puede reconocer marcas de índice hechas por VCRs viejos. Si el VCR tiene problema en buscar una marca, es probable que el casete fue grabado en un VCR sin VISS. Si Ud. quiere índice de dos programas seguidos, ponga su VCR en parar. Luego comience grabación de cada programa. Pausa no tiene efecto en marcas de índice.



#### 1. Búsqueda y Reproducción

Use esta función cuando ud. no conoce donde un programa está situado en una cinta de casete.

- Presione **▶** para escudriñar adelante o **◀** para escudriñar atrás.
- La exposición mostrará "Búsqueda y reproducción".
- Cuando una marca de índice es buscada, el VCR funciona durante 5 segundos.
- Presione **PLAY** para ver aquél programa. Si Ud. no presiona, el VCR busca automáticamente el índice próximo, o hasta que el cabo de cinta es alcanzado.

#### 2. Vaya a [0:00:00]

Use esta característica cuando Ud. quiere buscar la posición contadora de 0:00:00 en un casete.

Presione **CLEAR** en el punto en la cinta donde Ud. quiere poner el contador en 0:00:00. Más tarde, mientras un casete esté funcionando o parado, presione el botón **▲**. El VCR re-enrollará o rápido adelante (fast forward), búsqueda para la posición contadora de 0:00:00, y luego para automáticamente en aquella posición.

#### 3. Fin de Búsqueda

Use esta característica cuando Ud. quiere buscar la posición en blanco para grabar un programa en un casete.

Mientras un casete esté funcionando o parado, presione el botón **▼**. El VCR re-enrollará o rápido adelante, búsqueda para una posición en blanco, y luego para automáticamente en aquella posición.

Si el VCR llega al cabo de cinta mientras cabó busca, este expulsará la cinta.

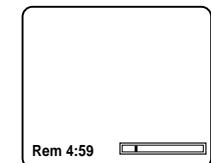
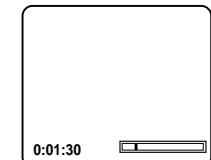
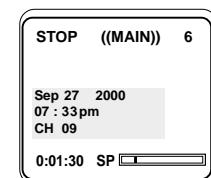
## Operación de VCR

### Uso del botón de exposición

La función de exposición le da información sobre el estado de su VCR.

#### Posición en pantalla      Información de exposición

Esquina izquierda superior	La función de VCR (Play, stop o record)
Centro superior	Estado de Audio (SV-J195P/SV-J181P/SV-J162P)
Esquina derecha superior	canal de VCR está entregado.
Centro	Información de grabación (fecha, hora, canal)
Esquina izquierda inferior	La cantidad de hora que ha transcurrido desde el contador fue reajustado último
Central inferior	La velocidad de cinta (SP y SLP)
Esquina Derecha inferior	La gráfica quedada de cinta



#### Acercamiento a la pantalla de DISPLAY

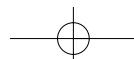
- Presione el botón de **DISPLAY** mientras el casete está funcionando o grabando. Aproximadamente 3 segundos después, la exposición cambia automáticamente, luego sólo las exposiciones de contador y gráfica son mostradas.

- Presione el botón de **DISPLAY** para cambiar de vía el modo de contador entre lo mostrado en la cinta y la hora corriente de día. Presione el botón de **DISPLAY** otra vez para remover exposición desde la pantalla de TV.

**Nota:** Para que sea exacta la información de exposición, monte la longitud de cinta en Ajuste de Funciones primero (página 13).

### Información de Grabación

- La información de grabación será visualizada solo cuando la cinta se encuentre dentro de la VCR.
- Cuando la cinta se ha introducido en la VCR, la información de grabación será visualizada después de 3 segundos.
- Si la fecha y hora no están programadas, no se podrá acceder a la programación de la grabación.
- Cuando se cambie al modo de VCR, la información será visualizada con retraso cerca de 10 segundos.



## Grabación

### Grabación

#### Grabación mientras ud. está mirando

**1** Inserte un videocasete con la etiqueta intacta de seguridad que impide grabación. Si el indicador de VCR en el panel delantero no ilumina, presione el botón de **TV/VCR**.



**2** Seleccione un canal para grabar presionando **CH/TRK ▲▼** o los botones de número.



**3** Presione el botón de **REC** en el mando a distancia o directamente del VCR. El indicador de REC encenderá.



**4** Si ud. quiere borrar una materia no deseada durante grabación, presione el botón de **P/STILL** mientras graba y el VCR hará una pausa. Para reanudar la grabación, presione el botón de **P/STILL** otra vez.

**5** Para terminar grabación, presione el botón de **STOP**.

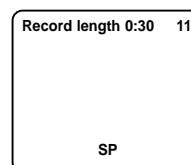
#### Grabación y vista por separado

Ud. puede ver un canal mientras graba otro programa si su VCR está conectado con su antena o sistema de cable. Cuando está usando la caja descifadora de cable, use un interruptor de A/B.

Mientras está grabando en un canal, presione el botón de **TV/VCR** en el mando a distancia para seleccionar ver de TV. La luz del indicador de VCR en la exposición frontal suspende. Seleccione el canal que quiere ver con los botones de canal de TV.

### Grabación por un sólo toque (OTR)

**1** Inserte una cinta de video, compruebe la velocidad de cinta, y seleccione el canal que quiere grabar, usando los botones de **CH/TRK ▲▼** o de número.



**2** Presione el botón de **REC** en el mando a distancia o directamente del VCR, el número de horas que corresponde a la longitud de hora de grabación que ud. desea (véa el esquema siguiente). La longitud temporal de grabación aparece en la pantalla.

Grabación	Exposición	Hora de Grabación
Presione 1 vez	Record	No establecido
Presione 2 veces	0:30	30minutos
Presione 3 veces	1:00	1 hora
Presione 4 veces	1:30	1 hora + 30 minutos
Presione 5 veces	2:00	2 horas
Presione 6 veces	3:00	3 horas
Presione 7 veces	4:00	4 horas
Presione 8 veces	Record	No establecido

**3** El VCR se apaga automáticamente al final de la hora de grabación. Para suspender una grabación de (OTR) que está en vía de realizarse, presione el botón de **POWER** en el mando a distancia o en la directamente de VCR.

## Grabación

### Grabación de reloj

La característica de reloj le permite a Ud. que ponga el VCR para grabar automáticamente hasta ocho programas diferentes.

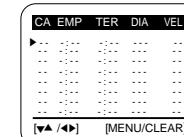
#### Montaje de grabación por reloj

Su VCR puede grabar en un día especial, o todos los días, de lunes a viernes. Los programas diarios y semanal se quedan en el reloj hasta que sean borrados. Un programa singular es borrado después de grabar el programa.

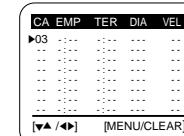
**1** Para exponer una lista de grabación de reloj, presione **MENU** y **►** en el mando a distancia.



**2** Presione **►** y **▲▼** para montar el canal. Presione **►** para mover al montaje próximo.



**3** Repita paso 2 para poner la hora de partida, la hora de final la fecha y la velocidad de grabación. La fecha puede ser puesta para una hora, grabación diaria y semanal. Véase siguiente.



**4** Presione el botón de **MENU** para completar programación de grabar el reloj. Suspenda el VCR o apague. El indicador de reloj sale en el VCR. El VCR se cenderá auto maticamente y empezará la grabación en la hora que ud. ha puesto. Para detener una grabación de reloj, presione el botón de energía de VCR.

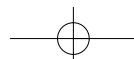
**Nota:** Cuando está usando una caja descifadora de cable o DSS, compruebe que la caja descifadora está funcionando y puesto en el canal correcto para grabación de reloj.

#### Selección automática de velocidad

Si ud. 30 está seguro de que la cinta es larga suficiente para grabar programa de reloj en la velocidad de cinta de SP, ponga la velocidad de cinta grabadora en "AUTO". La grabación empieza en la velocidad de cinta SP. Si la longitud de cinta no es suficientemente larga la velocidad de cinta cambia automáticamente de SP a SLP.

#### Programación de la fecha diaria y semanal

Semanal [DOM'S-SAB'S]: ud. puede grabar los programas de TV en el mismo canal en la misma hora de todas las semanas. Diario [LU ~ VI] : ud. puede grabar los programas de TV en el mismo canal en la misma hora de todos los días de lunes a viernes.



## Grabación

### Cambio o cancelación de una grabación de reloj

**PARA CAMBIAR EL PROGRAMA DE RELOJ,** repita pasos de 1 a 4.

**PARA CANCELAR EL PROGRAMA DE RELOJ,** seleccione el programa que quiere cancelar en la lista de grabación de reloj. Presione el botón de **CLEAR** dos veces en el remoto o el botón de **EJECT** en el VCR para aclarar las puestas de programa de reloj. Luego los contenidos son aclarados.

### Sobre cintas de videocasete

#### Velocidades de cinta (Para SV-J195P/SV-J181P/SV-J61P)

El VCR puede grabar por velocidades de dos cintas. La velocidad más lenta (SLP) permite que el VCR grabe más programa material en una cinta. Cintas grabadas por la velocidad normal (SP) proporciona una imagen más clara.

Presione el botón de **REC SPEED** en el mando a distancia establecer la velocidad de cinta.

Ud. puede consultar con la tabla siguiente:

Cinta	SP (función normal)	SLP (función de super larga)
T-120	2 horas	6 horas
T-160	2 horas 40 minutos	8 horas
T-180	3 horas	9 horas

### Etiqueta que protege lo grabado

Antes de grabar en un videocasete, compruebe que la etiqueta de seguridad que protege la cinta está en su sitio. Para evitar una grabación accidental sobre un programa, remueva la etiqueta de seguridad que está pegado sobre el casete. Para grabar sobre una cinta con su etiqueta removida, cubra la cavidad con cinta adhesiva.



## Audio

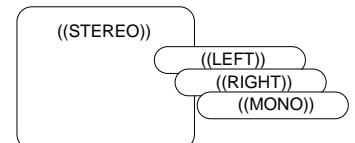
### Selección de Audio (Para SV-J195P/SV-J181P)

El VCR puede grabar un programa en estereo. Esto puede también ser puesto para grabar programación de audio secundario (SAP) de cualquier emisión con el audio del segundo lenguaje. El VCR graba el mismo audio por ambos lados el Hi-Fi y las pistas lineales en la cinta.

#### Programas de estereo

**1** Presione **AUDIO** en el remoto para seleccionar Stereo. Ud. puede también seleccionar LEFT, RIGHT o MONO.

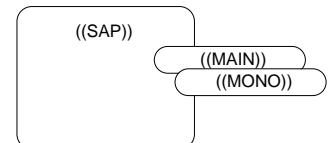
**Nota:** Cuando el sonido de estereo es pobre, presione el botón de **AUDIO** para seleccionar MONO para el sonido sin ruido.



#### Para grabar programas de SAP

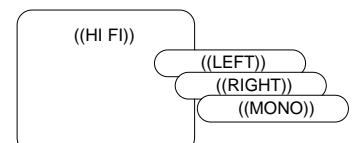
**2** Para seleccionar SAP, presione el botón de **AUDIO** en el mando a distancia hasta que "SAP" es expuesto en pantalla. "SAP" expondrá en la pantalla de TV cuando una emisión de SAP es recibida. Presione el botón de **REC** para grabación de SAP.

\* Cuando "MAIN" es expuesto, estereo es selecto.



#### Selección de sonido reproductor con las cintas de Hi-Fi

**3** Durante la reproducción, presione **AUDIO** para poner el audio en Hi-Fi, LEFT, RIGHT o en MONO. Cuando está reproduciendo una cinta que no es de Hi-Fi, el botón de **AUDIO** no tendrá efecto.



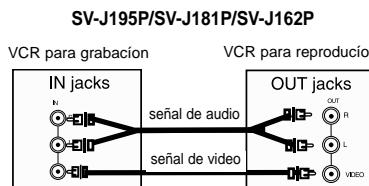
## Copia o doblaje de un Video

### Copia o doblaje de un Video

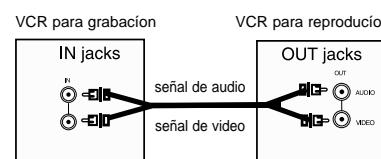
Para hacer una copia, o "dub" de un video, ud. necesita dos VCRs y dos cables de tipo-RCA.

Advertencia: una corte federal ha pronunciado que la grabación no autorizada de programas televisiónes que están reservados todos los derechos es una infracción de ley de los derechos de autor.

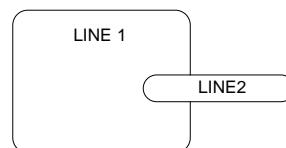
- 1 Ate un cable de Audio a los gatos de OUT de Audio en el VCR de reproducción, y el otro cable a los gatos de IN de Audio en el VCR de grabación.



- 2 Ate un cable de la cable primera al gato de video Out en el VCR de reproducción, y el otro cable al gato de video IN de VCR de grabación.



- 3 Ponga su nuevo Samsung VCR a grabar, y el otro VCR a reproducir. Ud. tiene una opción entre usar los gatos de LINE en el trasero del VCR. (LINE1 o LINE en el trasero del VCR, o los gatos de LINE2 en la frente del VCR. Si ud. usa los gatos de LINE2 en la frente, el VCR cambiará automáticamente de vía el modo de entrada a LINE2.) Si es necesario, ud. puede cambiar esto presionando el botón INPUT SEL en el mando a distancia.



- 4 Presione play en el VCR de reproducción, y grabar en el VCR de grabación.

**Nota :** Cintas alquiladas con la protección de copyguard no puede ser copiado. Antes de copiar una cinta alquilada, compruébe primero.

## Cuidado y Mantenimiento

### VCR

- Desconecte su VCR del enchufe de pared antes de limpiar.
- Use un paño seco cuando quita el polvo de su VCR.
- Ventilación propia asegura que el recalentamiento no perjudicará los circuitos electrónicos. No bloquee los agujeros de ventilación.
- Tenga cuidado de su mando a distancia. Guarde el remoto con su VCR, donde no hay posibilidad de perder o dañarse.
- Tenga alejado líquidos de su VCR, incluida bebidas y líquidos de limpieza. Derramamiento de cualquier líquido sobre el VCR puede dañar los electrónicos, resultando un choque eléctrico o fuego.
- No use líquido o aerosol de limpieza que puede introducirse accidentalmente en el VCR causando daño o creando un peligro de fuego.
- No permite que cualquier objeto sea empujado dentro de las ranuras de gabinete. Este incluye monedas, plumeros, paños de limpieza, papeles y los demás objetos. Tales objetos pueden conectar puntos de voltaje dentro del VCR causando choques peligrosos, o estropeará partes y ocasionalmente un fuego o un choque eléctrico.

### Limpieza de cabeza de video

Si imágenes de mala calidad aparecen en una variedad de cassetes, las cabezas de video necesitarán de limpieza. Este no es un problema frecuente y a menos que aquellas aparezcan, las cabezas no necesitarán ser limpiadas. Si es necesario, compre un casete de limpieza-cabeza. La limpieza incorrecta puede dañar permanentemente las cabezas de video.

### Casetes de Video

- Casetes de buena calidad, marca registrada duran más y proveen mejor imagen.
- Re-arrrole su casete durante todo el camino para que la cinta no este en el punto mediano. Esto puede prolongar la vida de cinta de casete.
- No toque o empalme la cinta. Esto puede dañar la cinta, y usar una cinta de este tipo puede dañar su VCR. No desmonte ningún casete que Ud. piena usar otra vez.
- No ponga ningún objeto dentro de la caja de videocasete y no limpie interior del casete. Esto puede dañar permanentemente la cinta haciéndola inservible.

### Información de advertencia

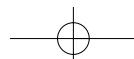
Para asegurar la propia advertencia, tenga la bondad de devolver su tarjeta de registro dentro de dos semanas. Registre el número de modelo y número de serie del posterior de VCR y la fecha de compra en el espacio à la derecha. Guarde su recibo de compra con este manual para la referencia fácil.

Número de modelo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

Comerciante \_\_\_\_\_



## Solución de problemas

Antes de llamar para pedir servicios, compruebe esta lista de problemas posibles y soluciones para ver si el problema puede ser solucionado con un ajuste simple.

Problema	Solución Posible
No electricidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el VCR este puesto y conectado en el enchufe de pared.</li> </ul>
Un casete no puede ser insertado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presione <b>EJECT</b> para ver si un casete está ya en el VCR.</li> <li>Compruebe que el casete este subido por lado de ventana con el paramento de flecha hacia el VCR</li> <li>Compruebe que el VCR no este en modo de KEY LOCK.</li> </ul>
Un casete no puede ser expulsado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe si el VCR está en modo de estar preparado para grabación de reloj.</li> </ul>
Una grabación de reloj no grabó	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que los montajes de Timer Record sean exactos.</li> <li>Compruebe si hubo un fracaso de electricidad o un cable de horario de emisión.</li> </ul>
No imagen, o una imagen deformada en la reproducción.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe si el casete grabó alguna imagen.</li> <li>Presione <b>CH/TRK</b> o <b>TRACKING</b> para ajustar la imagen reproductora.</li> <li>Presione <b>TV/VCR</b> para vista de VCR.</li> <li>Ponga el canal de TV para emparejar con el canal de salida de VCR.</li> <li>Asegure que el TV este funcionando bien.</li> </ul>
No imagen de emisión televisora	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presione <b>TV/VCR</b> para vista de TV.</li> <li>Compruebe toda la instalación de cable entre VCR Antenna/Cable y TV.</li> <li>Compruebe si el TV está puesto.</li> </ul>
Rayas(ruido) en un programa grabado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presione <b>CH/TRK</b> o <b>TRACKING</b> para ajustar la imagen.</li> <li>Compruebe todas las conexiones.</li> <li>Vea otro casete. Si el problema persiste, límpie cabezas de video.</li> <li>Sistema protector de copia puede deformar la imagen.</li> </ul>
Rayas o "jitter" con el VCR en modo de P/STILL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presione <b>CH/TRK</b> o <b>TRACKING</b> para ajustar la imagen.</li> </ul>
El VCR no hará PLAY, RECORD, REWIND o FAST FORWARD	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe si el VCR está en modo de pause de reproducción.</li> <li>Compruebe si el casete ha sido re-enrollado.</li> </ul>
No función	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe si el VCR en modo de KEY LOCK.</li> </ul>
Puede que el rebobinado automático no funcione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Algunas cintas pueden no rebobinarse automáticamente cuando llegan al final. Presione simplemente REW para rebobinar.</li> </ul>

## Especificaciones

Terminales de Antena Entrada/Salida:  
Sistema de señal:  
Sistema de Grabación/Reproducción:  
  
Hora de Record/Play:  
Hora de FF/Rewind:  
Fuente de energía:

UHF/VHF: Conector de tipo 75 Ω F  
NTSC normal  
Grabación: formato VHS(SP, SLP)  
Reproducción: formato VHS(SP, LP, SLP)\*  
Video casete con la marca de **VHS**  
6 horas con T-120 en modo de SLP  
Menos que 60 segundos  
110/120/220/240V CA, 50/60Hz

Salida de energía:

SV-J195P/SV-J181P/SV-J162P	Aprox. 18watts(vatios) encendido
----------------------------	----------------------------------

SV-J62P/SV-J61P	Aprox. 16watts(vatios) encendido
-----------------	----------------------------------

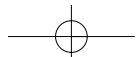
Aprox. 2watts(vatios) apagado  
360mm(W) X 94mm(H) X 238mm(D)  
14.2"(W) X 3.7"(H) X 9.4"(D)  
2.8kg/6.2lbs

Peso:

Su VCR puede recibir 68 canales de emisora televisora o hasta 125 canales descompatibilidad completa.

Tipo	Número de canales	Lista de canal
Al aire	12 56	VHF (Channels 2-13) UHF (Channels 14-69)
CATV	113	Channels 14-22 (A-I) Channels 23-94 (J-W+58) y 100-125(W+59-W+84) Channels 95-97 (A~5,A~4,A~3)* Channels 98-99(A~2,A~1)* Channel 01 (5A)*
Total	181	

\* Estos canales no son disponibles en Canadá.



## CERTIFICADO DE GARANTIA Warranty Certificate

### SAMSUNG ELECTRONICS LATINOAMERICA

<input type="checkbox"/> TV	<input type="checkbox"/> Audio	<input type="checkbox"/> Video	<input type="checkbox"/> Lavadora	<input type="checkbox"/> Refrigeradora	<input type="checkbox"/> Microondas	<input type="checkbox"/> Aire Acondicionado
				Washing Machine	Refrigerator	Microwave Oven
						Air Conditioner
<input type="checkbox"/> Fax	<input type="checkbox"/> Monitor	<input type="checkbox"/> Impresora	<input type="checkbox"/> Teléfono	<input type="checkbox"/> Caja Registradora	<input type="checkbox"/> Otros:	
		Printer	Phone	Cash Register	Others	

<b>Modelo</b> <i>Model</i>	<b>No. de Serie</b> <i>Serial No.</i>
<b>Fecha de Compra</b> <i>Purchase Date</i>	<b>No. de Factura</b> <i>Invoice No.</i>
<b>Nombre del Cliente</b> <i>Customer's Name</i>	<b>No. de tel' ono</b> <i>Telephone No.</i>
<b>Dircci' del Cliente</b> <i>Customer's Address</i>	
<b>Nombre del Distribuidor</b> <i>Distributor's Name</i>	<b>Direcci' del Distribuidor</b> <i>Distributor's Address</i>

#### ADVERTENCIA / Warning

1. La alteración o falta de información anula este certificado  
Alteration or missing information will invalidate this certificate

2. Los aires acondicionados tipo split deben ser instalados por centros de servicio autorizado Split type air conditioners should be installed by authorized service centers

#### Términos de la Garantía

1. Samsung Electronics Latinoamerica garantiza el servicio de reparación gratuita para el producto en la especificación para cada tipo de producto.  
2. Cuando el consumidor solicita la reparación de un equipo en garantía debe presentar este certificado y/o el recibo de compra del equipo.  
3. Solo están bajo garantía los productos vendidos por Samsung Electronics Latinoamérica.  
4. Los gastos de instalación, mantenimiento y explicación de la operación no están cubiertos por ninguna garantía. Por lo tanto son enteramente responsabilidad del consumidor.

#### Condiciones de la Garantía

1. El cliente debe presentar este certificado de garantía y/o copia de la factura de compra del equipo.  
2. Samsung acepta reparar durante el período de garantía aquellos productos que presenten daños durante su uso normal, según las instrucciones en el manual de usuario y el propósito para el cual fue diseñado.

#### Situaciones no Cubiertas por la Garantía

1. El cliente no presenta el certificado de garantía ni copia de la factura de compra.  
2. El certificado de garantía no presenta los datos completos o los mismos han sido alterados.  
3. El certificado de garantía presenta escritura de difícil lectura.  
4. El período de garantía ha expirado.  
5. Productos que presentan un número de serie alterado o removido.  
6. Productos que presenten modificaciones no autorizadas en las especificaciones.  
7. Problemas causados por operaciones o usos inadecuados, en forma incorrecta y/o diferentes a los especificados en el manual de usuario.  
8. Problemas causados por la instalación, reparación y/o reinstalación efectuada por centros de servicio o personal no autorizado por Samsung Electronics.  
9. Problemas causados por el transporte inapropiado del equipo.  
10. Problemas causados por la invasión de cuerpos extraños al producto como agua, arena, insectos o similares.  
11. Problemas causados por condiciones de la naturaleza como: terremotos, inundaciones, tormentas eléctricas, etc.; por condiciones accidentales o provocadas como incendios, fluctuaciones de voltaje, vandalismo, robo o similares.  
12. No están cubiertos por la garantía: baterías, cassettes, altavoces (bocinas), controles remotos, accesorios, agujas y partes plásticas o cosméticas.

Para información actualizada de la red de servicios por favor dirigirse a nuestra página en Internet: [www.samsung-latin.com](http://www.samsung-latin.com) o llamar a nuestras oficinas en Panamá al teléfono: (507) 210-1122

**PANAMA**  
SAMSUNG ELECTRONICS LATINOAMERICA (Z.L.) S.A.  
Calle 50, Edificio Plaza Credicorp, Planta Baja  
Tel: 800-3278

**COSTA RICA**  
COSMOS ELECTRONICA S.A.  
75 Metros Oeste, Plaza Deporte  
La Uruca, San José  
TEL: 257-5051 FAX: 257-3292

**COLOMBIA**  
SAMSUNG ELECTRONICS LATINOAMERICA COLOMBIA  
Carrera 7a No. 130 A11, Bogotá  
Tel: 9-800-9-19527

**VIDEO TECNICA**  
Avenida las Américas 6-78, Zona 13 Centro Comercial el Uno,  
Local No. 20  
Tel: 361-3312 FAX: 361-3296

**EL SALVADOR**  
REPUESTOS ELECTRODOMESTICOS  
Colonia Miramar, Ave. Sierra Nevada  
No. 807, San Salvador  
Tel: (09)260-1214 Tel/Fax: 260-1157

**NICARAGUA**  
COPASA  
Contiguo a la Fosterre  
Barrio Altagracia, Managua  
Tel: (052)66-6892 Fax: (052)66-1007

**TRINIDAD Y TOBAGO**  
LUXSAM INDUSTRIES LTD.  
No. Gaston, St. Liane Park Chaguaramas  
Trinidad W.I.  
TEL:(686)665-3396 FAX:(686)665-3466

**CAPIL'S**  
Lot 35B Tissue Drive,  
New Trinity Industrial  
TEL:(868)640-0867/640-7669 FAX:640-7669

**SURINAME**  
RMDAT IMPORT AGENCIES  
Moangolaan 76, Paramaribo  
Tel: (597)470-875 Fax: (597)411-322

**OMNI ELECTRONICS**  
N.V. Fokkerweg 64,  
Curacao  
TEL: (599)9461-4050 / FAX: 9461-4047

**REPUBLICA DOMINICANA**  
DISTRIBUIDORA CORRPIO  
Carretera de Manoguayabo, esquina  
autopista Duarate Km 9 1/2  
Tel: (809) 560-2422 Fax: 560-2601

**JAMAICA**  
RAYTON MANUFACTURING  
20-24 RED Hills Road, Kingston 10  
TEL:(876) 929-1977/FAX:(876) 968-1884

**PUERTO RICO**  
APPLIANCE PARTS IMPORTS  
Ave. Camilo Rico GO-11, Carolina  
Tel: (787)768-3109/Fax: (787)750-8140

**COMPUTER SERVICE NETWORK**  
Pto. Nuevo, 1048 Ave. Jesús T. Piñero  
San Juan  
Tel: (787)749-0750 Fax: (787)749-0115

**DIAZ REFRIGERATION**  
P.O. Box 96, Orocovis, P.R. 00720  
Tel: (787) 867-4781/(787)867-4781

**ISLAND REFRIGERATION**  
Calle Pepey Alexander A-20, Jardines de  
Canovanas, Puerto Rico 00720  
Tel: (787)876-2917/(787)876-4520

**HAITI**  
LEBRUN, S.A.  
78 Rue Des Mirades B.P.511,  
Puerto Principe  
TEL:(509)220-258-227-044 FAX:222-418

**ESTADOS UNIDOS**  
VIDEO ELECTRONICS AND PARTS INC.  
5260 NW 167TH, Street, Miami Lakes,  
FL33014, Miami  
TEL:(305)477-9575/FAX:(305)477-9673

**ECUADOR**  
CAMBILL CIA LTDA.  
Gomez Rendon 1503 y Antepara  
Tel: (593)4-451-749 Fax: (593)4-454-718

**GUAYAQUIL**  
MICROINFORMATICA  
Avenda Republica de El Salvador 112 y Shrys  
Tel: (593)2-463-137 Fax: (593)2-467-785

**QUITO**  
COMANDATO-QUITO  
Avenida Orellana y 6 de Diciembre  
Tel: (593)2-52116 Fax: (593)2-434-999

**AMBATO**  
SERVITECNIC  
Eloy Alfaro 0733 y Darquea  
Tel: (593)3-824-588 / Fax: (593)3-824-588

**LOJA**  
LASER CENTER-LOJA  
Imbabura entre 18 de Noviembre y  
Avenida Uni  
Tel: (593)7-586-032/Fax: (593)586-032

**PORTOVIEJO**  
CENTRO ELECTRONICO GARCIA  
F. P. Moreira y Avenida Manabi  
Tel: (593)5-634-990/Fax: (593)4-454-718

**ESTADO LARA**  
MULTISERVICIOS JJ 2000  
Carreras 11 y 12 entre calles 33 y 34,  
edif. Don Panchito, Barquisimeto  
Tel: 051-334-932951 Fax: 332784

**ESTADO MIRANDA**  
F.B.G ELECTRONICA  
Calle Tamano N 20, Santa Teresa  
Tel: 039-31-2657/310516

**ESTADO ZULIA**  
ELECTRONICA SONI-VID S.R.L.  
av. 19 de abril cc. 3 Paseo Ciencias,  
local 25, Maracaibo.  
Tel: 041-2126802/2223, Fax: 211494,  
Directo: 212701

**ESTADO CARABOBO**  
ELECTRONICA SEQUERA VALENCIA  
C.C. casco Viejo San Diego con av 73,  
piso 1 al lado de tintoreria La Elegancia.  
Tel: 041-717430, Fax: 715607

**SERVI PRADO**  
Urbanización Industrial, Santa Elena  
Calle Siemens, Ant. Cuscatlan, San Salvador  
Tel: (05) 289-4266 Fax: 278-9666

**VENEZUELA**  
CARACAS  
AUDIO VIDEO PANAVISION S.R.L.  
Socorro a Calero, Edif., la fuente, local  
La Candelaria.  
Tel: (02)563-6117/564-1245,  
Tel/Fax 562-3996

**ESTADO CARABOBO**  
ELEC. SEQUERA VALENCIA S.R.L.  
CC. Castillo, Via San Diego, con av.73,  
piso 1 al lado tintoreria La Elegancia,  
Tel (041) 717430, Fax 715807

**ESTADO LARA**  
MULTISERVICIOS JJ 2000  
CARRERA 11 ENTRE CALLES 33 y 34.  
Edif. Son Panchito, Barquisimeto.  
Tel (051)534-1911, 332951 Fax: 332784

**ESTADO ZULIA**  
ELECTRONICA SONI-VID S.R.L.  
Av. 2 calle 93, CC Paseo Ciencias,  
local 25, Maracaibo.  
Tel. (016)653-953, Fax. 652-062

**ESTADO DE BARINAS**  
MULTIVERSIONES ACOSTA  
Av. Rondon, entre calle Apure y Merida,  
Local A, Barinas  
Tel. (073)335-644

**ESTADO DE MERIDA**  
TALLER HERNANDEZ S.R.L.  
Belen 8 entre 17 y 18 17-41,  
Merida  
Tel. (074) 522-406, 528-614, Fax. 524-059

**ESTADO TACHIRA**  
AUDIO VIDEO PROFESIONAL  
CALLE 10 No 20-15, Barrio Obrero  
San Cristobal.  
Tel. (076)558-898, 550-179 Fax. 553-116

**LINIA DE MONITORES**  
CARACAS  
QUORUM COMPUTER  
Av. Francisco de Miranda con calle  
Los Laboratorios Centro Empresarial  
Quorum piso 3, ofc. 3 K.L.  
Tel: 237-7080 / Fax: 237-6673

**ESTADO ARAGUA**  
ELECTRONICA SEQUERA  
av. 19 de abril cc. 3 Paseo Ciencias,  
local 25, Maracay.  
Tel: 043-546-025 Cel: 014-444309

**ESTADO LARA**  
MULTISERVICIOS JJ 2000  
Carreras 11 y 12 entre calles 33 y 34,  
edif. Don Panchito, Barquisimeto  
Tel: 051-334-932951 Fax: 332784

**ESTADO MIRANDA**  
F.B.G ELECTRONICA  
Calle Tamano N 20, Santa Teresa  
Tel: 039-31-2657/310516

**ESTADO ZULIA**  
ELECTRONICA SONI-VID S.R.L.  
av. 19 de abril cc. 3 Paseo Ciencias,  
local 25, Maracaibo.  
Tel: 041-2126802/2223, Fax: 211494,  
Directo: 212701

**ESTADO CARABOBO**  
ELECTRONICA SEQUERA VALENCIA  
C.C. casco Viejo San Diego con av 73,  
piso 1 al lado de tintoreria La Elegancia.  
Tel: 041-717430, Fax: 715607



Impreso en China  
AC68-01799A